

Introducción a la alternancia locativa en inglés: análisis y propuesta de formalización

COLECCIÓN LINGÜÍSTICA

DIRECTORA DE LA COLECCIÓN

Araceli López Serena

SECRETARIA DE REDACCIÓN

Marta Rodríguez Manzano

CONSEJO DE REDACCIÓN

Manuel Bruña Cuevas

Rafael Cano Aguilar

Manuel Carrera Díaz

Joaquín Comesaña Rincón

Santiago Del Rey Quesada

Emma Falque Rey

Emilio González Ferrín

José Javier Martos Ramos

Emilia Reyes Ruiz Yamuza

Francisco José Salguero Lamillar

COMITÉ CIENTÍFICO

Jean-Claude Anscombre. CNRS y Université Paris 13

Margarita Borreguero Zuloaga. Universidad Complutense de Madrid

Concepción Cabrillana Leal. Universidad de Santiago de Compostela

Emilio Crespo Güemes. Universidad Autónoma de Madrid

María Luisa Donaire Fernández. Universidad de Oviedo

M.ª Isabel Fierro Bello. CSIC

Dirk Geeraerts. Universidad de Lovaina

José Luis Girón Alconchel. Universidad Complutense de Madrid

Johannes Kabatek. Universidad de Zúrich

Juan Pablo Larreta Zulategui. Universidad Pablo de Olavide

Montserrat Martínez Vázquez. Universidad Pablo de Olavide

Juan Carlos Moreno Cabrera. Universidad Autónoma de Madrid

Salvador Peña Martín. Universidad de Málaga

Anna Pompei. Università di Roma III

Stefan Schierholz. Universidad de Erlangen-Nürnberg

Raffaele Simone. Università di Roma III

Esperanza Torrego Salcedo. Universidad Autónoma de Madrid

Carolina Rodríguez-Juárez

**Introducción a la alternancia
locativa en inglés:
análisis y propuesta de formalización**

 EDITORIAL
UNIVERSIDAD DE SEVILLA

Sevilla 2025

Colección Lingüística
Núm.: 94

Comité editorial de
la Editorial Universidad de Sevilla:

Araceli López Serena
(Directora)

Elena Leal Abad
(Subdirectora)

Concepción Barrero Rodríguez

Rafael Fernández Chacón

María Gracia García Martín

María del Pópulo Pablo-Romero Gil-Delgado

Manuel Padilla Cruz

Marta Palenque

María Eugenia Petit-Breuilh Sepúlveda

Marina Ramos Serrano

José-Leonardo Ruiz Sánchez

Antonio Tejedor Cabrera

Reservados todos los derechos. Ni la totalidad ni parte de este libro puede reproducirse o transmitirse por ningún procedimiento electrónico o mecánico, incluyendo fotocopia, grabación magnética o cualquier almacenamiento de información y sistema de recuperación, sin permiso escrito de la Editorial Universidad de Sevilla.

© Editorial Universidad de Sevilla 2025

Porvenir, 27 - 41013 Sevilla

Tlfs.: 954 487 447; 954 487 451; Fax: 954 487 443

Correo electrónico: info-eus@us.es

Web: <https://editorial.us.es>

© Carolina Rodríguez-Juárez 2025

Impreso en papel ecológico

Impreso en España-Printed in Spain

ISBN: 978-84-472-2629-0

Depósito Legal: SE 335-2025

Diseño de cubierta: notanumber

Maquetación y realización de cubierta: referencias.maquetacion@gmail.com

Impresión: Podiprint

Índice

Lista de figuras.....	11
Lista de tablas	15
Lista de abreviaturas en español.....	17
Lista de abreviaturas en inglés.....	19
Capítulo 1	
Introducción.....	21
1.1. Contextualización y objetivos	21
1.2. Estructura del libro	23
1.3. Conceptos preliminares.....	24
1.3.1. ¿Qué son las alternancias?.....	24
1.3.2. Tipos de argumentos.....	28
1.3.3. El concepto de <i>construcción</i>	33
1.3.3.1. El concepto de construcción en la gramática de construcciones	34
Capítulo 2	
Descripción de la alternancia locativa en lengua inglesa.....	43
2.1. Tipos de alternancias locativas y clases verbales	43
2.1.1. La alternancia locativa con los verbos de la clase <i>spray/load</i> ..	44
2.1.2. La alternancia locativa con los verbos de la clase <i>clear</i>	46
2.1.3. La alternancia locativa con los verbos de la clase <i>swarm</i> ...	48
2.1.4. La alternancia locativa con los verbos de la clase <i>wipe</i>	49
2.2. La interpretación holística	50
2.2.1. Restricciones sobre los argumentos <i>locatum</i> y ubicación en la variante con <i>with</i>	56

Capítulo 3

Análisis de la alternancia locativa según distintos enfoques gramaticales . . .	61
3.1. Análisis de la alternancia locativa según la gramática del papel y la referencia	62
3.1.1. El modelo	62
3.1.2. Análisis de las alternancias locativas transitivas	74
3.1.3. Análisis de las alternancias locativas intransitivas	85
3.2. Análisis de la alternancia locativa según el modelo léxico construccional	90
3.2.1. El modelo	90
3.2.2. El concepto de construcción en el modelo léxico construccional	94
3.2.3. Análisis	96
3.3. Análisis de la alternancia locativa en un entorno computacional: <i>FunGramKB</i> y <i>ARTEMIS</i>	99
3.3.1. La base de conocimiento <i>FunGramKB</i>	100
3.3.2. El parser o analizador <i>ARTEMIS</i>	105
3.3.3. El concepto de <i>construcción</i> en <i>FunGramKB</i> y <i>ARTEMIS</i>	113
3.3.3.1. Las construcciones argumentales (nivel 1) en <i>FunGramKB</i> : una perspectiva computacional	115
3.3.4. Representación de la alternancia locativa transitiva en <i>FunGramKB/ARTEMIS</i>	118
3.3.5. Representación de la alternancia locativa intransitiva en <i>FunGramKB/ARTEMIS</i>	121
3.4. Análisis de la alternancia locativa en formalismos gramaticales	123
3.4.1. La alternancia locativa en la gramática de construcciones basada en signos	126
3.4.2. La alternancia locativa en la gramática formalizada léxico-construccional	131
3.4.2.1. El modelo y el concepto de <i>construcción</i> en la <i>FL_CxG</i>	131
3.4.2.2. Análisis	144
3.4.2.2.1. MAV para la entrada léxica <i>spread</i>	145
3.4.2.2.2. MAV para la construcción combinatoria transitiva locativa (nivel 1)	150
3.4.2.2.3. MAV para la construcción no-combinatoria transitiva aplicativa con <i>with</i> (nivel 1)	153
3.4.2.2.4. Unificación de las MAV con una entidad lingüística	156

Conclusión	161
Referencias bibliográficas	163

Lista de figuras

Figura 1.1. Ejemplo de jerarquía taxonómica (Boas 2013: 245).....	40
Figura 3.1. La naturaleza monoestratal de la GPR: el algoritmo de enlace (Van Valin 2023: 19).....	62
Figura 3.2. Ejemplo 1: proyección de constituyentes y proyección de operadores de una oración en lengua inglesa en la GPR (Van Valin 2023: 24, 34).....	64
Figura 3.3. Ejemplo 2: proyección de constituyentes y proyección de operadores de una oración en lengua inglesa en la GPR (Van Valin 2005: 14).....	65
Figura 3.4. <i>Continuum</i> de relaciones temáticas (adaptado de Van Valin [2005: 58] y González-Vergara [2006: 113]).....	69
Figura 3.5. La jerarquía actor-padecedor: principios de selección (adaptado de Van Valin [2005: 61, 126; 2023: 108]).....	70
Figura 3.6. Inventario sintáctico de la GPR: ejemplos de plantillas sintácticas para la lengua inglesa (tomado de Van Valin (2023: 60), disponible en https://static.cambridge.org/binary/version/id/urn:cambridge.org:id:binary:20230516095723385-0045:9781316418086:13045fig1_20.png?pub-status=live).....	82
Figura 3.7. Resultado del algoritmo de enlace desde la semántica hacia la sintaxis: construcción locativa (<i>spread</i>).....	83
Figura 3.8. Resultado del algoritmo de enlace desde la semántica hacia la sintaxis: construcción locativa con <i>with (load)</i>	83
Figura 3.9. Pasos del algoritmo de enlace desde la semántica hacia la sintaxis: construcción locativa (<i>spread</i>).....	84
Figura 3.10. Pasos del algoritmo de enlace desde la semántica hacia la sintaxis: construcción locativa con <i>with (load)</i>	84
Figura 3.11. Pasos del algoritmo de enlace desde la sintaxis hacia la semántica: construcción locativa (<i>spread</i>).....	85
Figura 3.12. Pasos del algoritmo de enlace desde la semántica hacia la sintaxis: construcción locativa (<i>swarm</i>).....	88

Figura 3.13. Pasos del algoritmo de enlace desde la semántica hacia la sintaxis: construcción locativa con <i>with</i> (<i>swarm</i>)	89
Figura 3.14. Subsunción en el nivel 1 (tomado de Cortés-Rodríguez [2021: 94])	93
Figura 3.15. Subsunción (nivel 1) del predicado <i>spread</i> en la construcción locativa con <i>with</i>	98
Figura 3.16. La arquitectura de la base de conocimiento <i>FunGramKB</i> (fuente: www.fungramkb.com)	100
Figura 3.17. Enlace del lexicón con las construcciones en las que se integra el predicado <i>spread</i> (http://www.fungramkb.com/nlp/navigator/home.aspx)	103
Figura 3.18. Entrada léxica basada en rasgos para el predicado <i>bake</i> (Fumero-Pérez y Díaz- Galán 2017: 39)	109
Figura 3.19. MAV para la construcción benefactiva con <i>for</i> (Fumero-Pérez y Díaz-Galán 2017: 40)	110
Figura 3.20. Parseado sintáctico del ejemplo <i>Louise baked a cake for the child</i> (Fumero-Pérez y Díaz-Galán 2017: 41)	112
Figura 3.21. Información incluida en la interfaz del apartado de la gramática nuclear del módulo lexicón en <i>FunGramKB</i> para la entrada léxica <i>load</i> (http://www.fungramkb.com/nlp/navigator/home.aspx) ..	119
Figura 3.22. Información sobre la construcción locativa transitiva del nivel 1 (variante con <i>with</i>) almacenada en el gramaticón de <i>FunGramKB</i> (http://www.fungramkb.com/nlp/navigator/home.aspx) .	120
Figura 3.23. Información sobre la construcción locativa intransitiva del nivel 1 (variante con <i>with</i>) almacenada en el gramaticón de <i>FunGramKB</i> (http://www.fungramkb.com/nlp/navigator/home.aspx) .	123
Figura 3.24. MAV para la representación del lexema <i>Pat</i> en la GCBS (Van Eynde 2016: 198)	127
Figura 3.25. Constructo para un sintagma en la GCBS (Sag 2012: 145)	128
Figura 3.26. Listemas para los predicados <i>spray</i> y <i>load</i> en la GCBS (adaptado de Sag [2012: 138])	129
Figura 3.27. MAV para la representación de las construcciones de clases léxicas de la alternancia locativa en la GCBS (Sag 2012: 139)	130
Figura 3.28. Ejemplo de valores simples y complejos codificados en una matriz atributo-valor	133
Figura 3.29. MAV para el lexema <i>wash</i> (Cortés-Rodríguez y Díaz-Galán 2023: 59)	134
Figura 3.30. Ejemplo de MAV para una entidad lingüística: el posesivo <i>their</i> (DETP = determinante posesivo)	135

Figura 3.31. MAV de un objeto gramatical: categoría DETP (determinante posesivo) (Cortés-Rodríguez y Díaz-Galán 2023: 54).....	135
Figura 3.32. La arquitectura de la gramática formalizada léxico-construccional.....	136
Figura 3.33. Formato general de una MAV para predicados verbales en la <i>FL_CxG</i>	137
Figura 3.34. La representación de la estructura estratificada de la cláusula en la <i>FL_CxG</i> (Cortés-Rodríguez y Díaz-Galán 2023: 56).....	139
Figura 3.35. La estructura estratificada de la cláusula en la GPR (Van Valin 2005: 22).....	140
Figura 3.36. MAV para el lexema <i>spread</i> en la <i>FL_CxG</i>	146
Figura 3.37. Estructura de <i>qualia</i> para el nombre (Pustejovsky y Batiukova 2019: 162).....	149
Figura 3.38. MAV para la construcción combinatoria transitiva locativa de nivel 1 en la <i>FL_CxG</i>	151
Figura 3.39. MAV para la construcción no-combinatoria transitiva aplicativa con <i>with</i> (nivel 1) en la <i>FL_CxG</i>	154
Figura 3.40. MAV de la estructura de rasgos tipificada del núcleo (NUC) en la <i>FL_CxG</i>	156
Figura 3.41. MAV de la estructura de rasgos tipificada del centro (CORE) en la <i>FL_CxG</i> (Cortés-Rodríguez y Díaz-Galán 2023: 61).....	157
Figura 3.42. MAV de la estructura de rasgos tipificada de una construcción monotransitiva de nivel 1 (CONSTR) en la <i>FL_CxG</i> (Cortés-Rodríguez y Díaz-Galán 2023: 61).....	157
Figura 3.43 MAV de la estructura de rasgos tipificada de una cláusula (CLAUSE) en la <i>FL_CxG</i> (Cortés-Rodríguez y Díaz-Galán 2023: 61).....	158
Figura 3.44. MAV de la estructura de rasgos tipificada de una oración simple (s) en la <i>FL_CxG</i> (Cortés-Rodríguez y Díaz-Galán 2023: 61).....	158
Figura 3.45. Ejemplo del proceso de unificación/subsunción con una oración en la <i>FL_CxG</i>	159
Figura 3.46. Ejemplo de la MAV del sintagma referencial <i>my sister</i> en la <i>FL_CxG</i> (adaptado de Cortés-Rodríguez y Díaz-Galán [2023: 63]) ...	160

Lista de tablas

Tabla 1.1. Diferencia entre argumentos y adjuntos en la teoría del lexicón generativo (Pustejovsky y Batiukova 2019: 214-216)	31
Tabla 1.2. Escala de tipos de construcciones según su tamaño y complejidad (Goldberg 2003: 220; 2006: 5)	36
Tabla 2.1. Clasificación de Pinker de los verbos que participan en la alternancia locativa (1989: 126-127, citado en Goldberg [1995: 176])	46
Tabla 2.2. Resumen de las alternancias locativas de Levin (1993: 50-55) (adaptado de Rodríguez-Juárez [2017: 173])	55
Tabla 3.1. Clases de <i>Aktionsart</i> en la GPR (Van Valin 2005: 33)	66
Tabla 3.2. Representación léxica de las clases de <i>Aktionsart</i> (Van Valin 2005: 45-47; 2007: 35)	67
Tabla 3.3. El algoritmo de enlace: desde la semántica hacia la sintaxis (adaptado de Van Valin [2023: 116])	73
Tabla 3.4. El algoritmo de enlace para la lengua inglesa: desde la sintaxis hacia la semántica (adaptado de Van Valin [2005: 149-150; 2023: 123-124])	73
Tabla 3.5. Información conceptual y léxica del predicado <i>spread</i> en el navegador del lexicón en <i>FunGramKB</i> (http://www.fungramkb.com/nlp/navigator/home.aspx)	102
Tabla 3.6. Fases y componentes que intervienen en el proceso de CLN en <i>ARTEMIS</i> (adaptación de Cortés-Rodríguez y Rodríguez-Juárez [2023: 114])	106
Tabla 3.7. Fases de la extracción de la ELC y de la representación esquemática <i>COREL</i> para la oración <i>Louise baked a cake for the child</i> (Fumero-Pérez y Díaz-Galán 2017: 41)	112
Tabla 3.8. Información conceptual y léxica del predicado <i>crawl</i> en el navegador del lexicón en <i>FunGramKB</i> (http://www.fungramkb.com/nlp/navigator/home.aspx)	121
Tabla 3.9. Los primitivos semánticos de la metalengua semántica natural (<i>NSM</i>) (Fernández 2019: 407)	141

Tabla 3.10. Herramientas descriptivas y analíticas tomadas de otros modelos utilizados en las MAV de la <i>FL_CxG</i>	142
Tabla 3.11. Descripción de los tipos de atributos presentes en las MAV de las construcciones.....	143
Tabla 3.12. Tipos y subtipos de entidades (Pustejovsky y Batiukova 2019: 193).....	147

Lista de abreviaturas en español

CLN	comprensión del lenguaje natural
EDG	entorno de desarrollo gramatical
ELC	estructura lógica conceptual
EEC	estructura estratificada de la cláusula
ER	estructura de rasgos
GCB	gramática de construcciones de Berkeley
GCBS	gramática de construcciones basada en signos
GCC	gramática de construcciones cognitiva
GCR	gramática de construcciones radical
GPR	gramática del papel y la referencia
LG	lexicón generativo
MAV	matriz de atributo-valor
MLC	modelo léxico construccional
NOM	nominativo
PSA	argumento sintáctico privilegiado (por sus siglas en inglés)

Lista de abreviaturas en inglés

A	actor
ACA	active accomplishment
ACC	accusative
ACT	active
ARG	argument
ARG-ST	argument structure
ARTD	definite article
ARTEMIS	Automatically Representing Text Meaning via an Inter-lingua-based system
ARTI	indefinite article
ASP	aspect
BNC	British National Corpus
CACC	causative accomplishment
CAT	category
CLS	conceptual logical structure
cnt	countable
CONJ	conjunction
CONSTR-L1	level 1 argumental construction
COREL	conceptual representation language
DECL	declarative
DETP	possessive determiner
EVENT-ST	event structure
FBEN	for-benefactive construction
FL_CxG	Formalized Lexical-Constructional Grammar
FunGramKB	Functional Grammar Knowledge Base
IF	illocutionary force
illoc	illocutionary
ING	ingressive
MOD	modality
MP	modifier phrase

MR	macrorole
N	common noun
NMR	non-macrorole
NOM	nominative
NOUX	proper noun
NP	noun phrase
Nprop	proper name
NSM	Natural Semantic Metalanguage
NUC	nucleus
num	number
OCA	oblique core argument
P	preposition
per	person
PoCS	post-core slot
PoDP	post-detached position
POS	part of speech
PP	prepositional phrase
PrCS	pre-core slot
PrDP	pre-detached position
PRED	predicate
PREP	preposition
PRO	pronoun
PROC	process
PROGR	progressive
PSA	privileged syntactic argument
QUALIA-ST	qualia structure
recip	reciprocal
reflex	reflexive
RRG	Role and Reference Grammar
RP	reference phrase
SEML	semelfactive
SEM-ST	semantic structure
t	tense
TNS	tense
U	undergoer
V	verb
VP	verb phrase
VPAR	past participle

Capítulo 1

Introducción

1.1. Contextualización y objetivos

En el campo de la lingüística se distinguen distintos paradigmas que se caracterizan por su aproximación al estudio del lenguaje y a la forma de describir y explicar la interacción entre la sintaxis, la semántica y la pragmática. Así, la lingüística generativa desarrollada principalmente por Chomsky en su gramática generativa-transformacional (1957, 1965, 1982, 1995) se aproxima al lenguaje desde un prisma universal en el que el lenguaje se estudia alejado de su uso y su significado y se concibe como un sistema abstracto y formal. En este modelo, se distinguen distintos niveles sintácticos de representación que explican el enlace entre un evento y su descripción lingüística en el nivel de la superficie por medio de reglas subyacentes que rigen la formación de oraciones gramaticales. Como contrapartida, surge el enfoque funcionalista, que desarrolla su investigación partiendo de la base de que la función principal del lenguaje es la comunicación, por lo que su estudio debe explicarse y describirse dando prioridad a su función comunicativa y a las idiosincrasias de cada lengua. Estos modelos se caracterizan por su estructura monoestratal y no derivativa en la que la sintaxis y la semántica se representan en una misma estructura. Algunas gramáticas representativas de este paradigma funcional son la gramática funcional de Dik (1978, 1997a y b), la gramática discursivo-funcional de Hengeveld y Mackenzie (2008), la gramática funcional de Halliday (1985) y Halliday y Matthiessen (2004), las propuestas de corte cognitivo de Lakoff (1987), Lakoff y Johnson (1980), Langacker (1987, 1991) y Talmy (2000a/b), o las de orientación más tipológica como la gramática del papel y la referencia (Van Valin y LaPolla 1997, Van Valin 2005, Bentley, Mairal-Usón, Nakamura y Van Valin 2023). En la década de los 90, surge otra corriente lingüística que introduce como base de su investigación a las construcciones, siendo Goldberg (1995, 2002, 2006) y su gramática de construcciones un referente en este campo. Estos modelos centran su análisis en las construcciones, que se conciben como secuencias de

palabras cuyo significado no siempre deriva del significado de las unidades que las constituyen, sino que puede ser único. Ya entrado el siglo XX, comienza a producirse la colaboración entre lingüistas e ingenieros computacionales con el fin de desarrollar herramientas y mecanismos que permitan describir y entender el lenguaje desde el punto de vista informático surgiendo la lingüística computacional. Entre las distintas áreas que abarca la lingüística computacional, podemos destacar el campo del procesamiento y comprensión del lenguaje natural, en el que se han desarrollado gramáticas formalizadas que, basadas en formalismos de base matemática y mecanismos de unificación tomados de otras disciplinas, tienen como objetivo ofrecer modelos que presenten la formalización necesaria para que puedan ser procesados por ordenadores. Podemos mencionar, entre otras muchas gramáticas, la gramática sintagmática de control nuclear (Pollard y Sag 1987, 1994; Sag, Wasow y Bender 2003) y su sucesora, la gramática de construcciones basada en signos (Sag, Boas y Kay 2012).

La investigación que presento en este libro en torno a la denominada *alternancia locativa* en lengua inglesa, ilustrada típicamente en oraciones como *John sprayed paint on the wall* y *John sprayed the wall with paint*, está enmarcada en modelos que encajan dentro del paradigma funcional y de las gramáticas formalizadas. Si bien es cierto que la alternancia locativa en lengua inglesa ha sido ampliamente estudiada según diversos enfoques gramaticales (véase la introducción al capítulo 3), este libro pretende recopilar algunos de estos análisis ya consolidados en el panorama internacional, además de presentar una visión global de mis aportaciones al estudio de la alternancia locativa en lengua inglesa, centradas principalmente en modelos desarrollados en España, para concluir con un apartado más novedoso en el que presentaré una versión formalizada de la alternancia¹. En concreto, se presenta, por un lado, el análisis de la alternancia locativa según el modelo léxico construccional (Ruiz de Mendoza y Mairal-Usón 2008; Mairal-Usón y Ruiz de Mendoza 2009; Ruiz de Mendoza 2013). Por otro lado, en el campo de la lingüística computacional, presento la descripción de la alternancia locativa en el entorno computacional de la base de conocimiento léxico-conceptual *FunGramKB* y el prototipo de analizador sintáctico y semántico que se nutre de ella, *ARTEMIS* (*Automatically Representing Text Meaning via an Interlingual-Based System*) (Mairal-Usón y Periñán-Pascual 2009; Periñán-Pascual y Arcas-Túnez 2004, 2005, 2007,

1. Si bien estos trabajos, así como los artículos y libros de referencia consultados, se encuentran redactados en su mayoría en lengua inglesa, he decidido utilizar el español para la presentación de los distintos modelos gramaticales y formalismos utilizados en mi análisis de la alternancia locativa con el fin de llegar a un público al que la lectura de estos textos en lengua inglesa le pueda resultar compleja debido a la profundidad de su contenido. Pretendo, además, divulgar los resultados de mi investigación sobre la alternancia locativa en lengua inglesa entre investigadores de la lengua española con la esperanza de que puedan llevarse a cabo estudios similares basados en modelos desarrollados en España que han tenido principalmente la lengua inglesa como objeto de estudio.

2008, 2010a, 2010b, 2014; Perrián-Pascual y Mairal-Usón 2009, 2010, 2011), como ejemplos de implementaciones computacionales dentro del ámbito del procesamiento y la comprensión del lenguaje natural que buscan conseguir generar de manera automática la representación semántica de fragmentos del lenguaje natural bajo el formato de una estructura lógica conceptual. Además, presento una propuesta formalizada generada según las herramientas analíticas de la gramática formalizada léxico-construccional (Cortés-Rodríguez 2021; Cortés-Rodríguez y Díaz-Galán 2023). Como elemento común en todos estos análisis aparecen postulados y herramientas analíticas de la gramática del papel y la referencia (GPR) (Van Valin y LaPolla 1997; Van Valin 2005), que, por su potencial y adecuación descriptiva, dado el grado de formalidad que poseen, han servido como base para el desarrollo de algunas de las herramientas que utilizan estos modelos. Debido a su relevancia, también ofreceremos una descripción de la alternancia locativa en lengua inglesa según los postulados de la GPR. Por tanto, el objetivo principal de esta monografía es introducir la alternancia locativa en lengua inglesa a través de un recorrido por la investigación que he realizado sobre ella recogida en distintas versiones de análisis que parten de un enfoque léxico-construccional y finalizan con una propuesta formalizada de la alternancia locativa en lengua inglesa.

1.2. Estructura del libro

El apartado 1.3 del primer capítulo de esta monografía incluye aspectos básicos y de carácter introductorio que facilitarán la comprensión del concepto de construcción y su aplicación en los distintos análisis de la alternancia locativa presentados en las diferentes secciones de esta monografía. El segundo capítulo ofrece una aproximación descriptiva al fenómeno de la alternancia locativa en lengua inglesa a través de la presentación de la clasificación de los distintos tipos de construcciones alternantes que se aúnan bajo el término *locativa*, y se detallan las clases de verbos que intervienen en cada una de ellas, sus connotaciones semánticas y las restricciones atribuibles a los argumentos segundo y tercero de esta alternancia. El tercer capítulo se estructura en cuatro grandes apartados organizados cada uno de ellos de la siguiente manera: en primer lugar, se presenta brevemente el modelo de análisis que se va a utilizar resaltando principalmente aquellas herramientas necesarias para el posterior análisis de la alternancia locativa. Previa a la presentación del análisis, se desarrolla un apartado sobre cómo se concibe en ese modelo, en particular, el concepto de *construcción* y se concluye con la presentación del análisis de la alternancia locativa según los postulados de la gramática en cuestión. Abre el capítulo tercero la sección dedicada a la gramática del papel y la referencia (3.1), ya que, como ya hemos mencionado en esta introducción, muchos

de sus postulados y herramientas han sido adoptados y adaptados por los otros modelos a los que hemos recurrido en nuestro análisis. En las siguientes secciones, hago una revisión de mis investigaciones desarrolladas en el marco de la gramática léxico-construccional. En concreto, presento en el apartado 3.2 el análisis de la alternancia locativa según el modelo léxico construccional. En cuanto a las aportaciones que pretenden contribuir al avance en el terreno del procesamiento y comprensión del lenguaje natural, en el apartado 3.3, describo la información recogida sobre la alternancia locativa en lengua inglesa que se encuentra almacenada en el entorno computacional de la base de conocimiento *FunGramKB* y en su analizador sintáctico, *ARTEMIS*. Cierra el capítulo tercero mi propuesta de análisis formalizado realizado según los principios de la gramática formalizada léxico-construccional, recientemente desarrollada (3.4), precedida por una breve introducción a la gramática formalizada que ha servido de inspiración en el desarrollo de este nuevo modelo, la gramática de construcciones basada en signos (3.4.1).

El corpus en lengua inglesa que he utilizado para ilustrar y explicar los distintos fenómenos asociados al estudio de la alternancia locativa en lengua inglesa y para realizar un breve estudio estadístico es el Corpus Nacional Británico (*British National Corpus*), recopilado a finales del siglo xx y reconocido por la variedad de fuentes utilizadas en su recopilación tanto de lenguaje escrito, que constituyen el 90 % del corpus, como del lenguaje oral, que constituyen el 10 % restante de los 100 millones de palabras que lo conforman. La clasificación por categorías del corpus se debe a Lee (2001), que organizó el corpus en 70 categorías distintas, 46 de ellas pertenecientes al corpus escrito (mundo académico y no académico, administración, publicidad, comercio, correspondencia, periódicos, textos escritos en niveles universitarios y no universitarios, literatura, revistas, religión, etc.) y 24 al oral (retransmisiones en televisión y radio, conversaciones formales e informales, entrevistas, clases magistrales, parlamento, sermones, etc.). Los ejemplos de lenguaje auténtico que hemos utilizado para ilustrar el fenómeno de la alternancia locativa han sido principalmente extraídos de este corpus, y en ocasiones puntuales de FrameNet (Johnson *et al.* 2001), la aplicación desarrollada dentro del marco de la semántica de marcos de Fillmore (1976, 1977, 1982, 1985b, 2006).

1.3. Conceptos preliminares

1.3.1. ¿Qué son las alternancias?

Las lenguas poseen un mecanismo lingüístico a través del cual algunos verbos poseen la propiedad de poder expresar sus argumentos combinados de más de una forma diferente. Este fenómeno lingüístico se conoce con el nombre de *alternancia* y

se sitúa en el área de la lingüística que estudia la *realización argumental* de los verbos; esto es, el estudio de las relaciones entre un predicado y sus argumentos y de las expresiones sintácticas posibles de los argumentos asociadas a un determinado verbo. Otros términos utilizados para referirse al mismo proceso lingüístico de la alternancia son *alternancias de diátesis* (Levin 1993: 2) o *alternancias argumentales*, que Levin y Rappaport Hovav describen como una forma de realización argumental múltiple tipificada por medio de pares de oraciones que contienen el mismo verbo y que se relacionan por medio de una paráfrasis o de un proceso de subsunción (2005: 186). A cada uno de los contextos sintácticos o realizaciones múltiples asociados a una alternancia se le denomina *variante* (Levin 2015: 64).

A modo de ejemplo, analicemos el verbo *give* en lengua inglesa, que se caracteriza por tomar dos argumentos internos (aparte del primer argumento (sujeto) que permanece inalterable en las dos variantes), que pueden codificarse en dos expresiones sintácticas diferentes. Así, la oración (1) ejemplifica la alternancia con doble objeto en la que el argumento con el papel semántico de *receptor* aparece codificado como el segundo argumento del verbo (*Susan*), mientras que el papel semántico *tema* aparece codificado como el tercer argumento (*a present*). El ejemplo (2), por el contrario, muestra una diferencia en el orden lineal de estos argumentos, donde el argumento asociado al papel semántico *tema* aparece codificado como el segundo argumento del verbo, y el *receptor* como el tercer argumento realizado como un sintagma preposicional (*Susan* es el objeto de la preposición *to*).

- (1) Claire gave Susan a present.
- (2) Claire gave a present to Susan.

Esta alternancia se denomina la *alternancia dativa* y ha sido investigada profundamente en el ámbito de la lengua inglesa², pero también en otras lenguas (Malchukov, Haspelmath y Comrie 2010), ya que las alternancias son un fenómeno lingüístico que se recoge de manera sistemática en todas las lenguas,

2. Como ejemplos de estudios de la alternancia dativa enmarcados en diversos enfoques sintácticos y semánticos, véanse los primeros trabajos de Fillmore (1965), Hall (1965), Emonds (1972), Green (1974), Oehrle (1976), Bresnan (1982), Jackendoff (1983), Larson (1988, 1990), Pinker (1989), Speas (1990), Goldberg (1992, 1995), Levin (1993) o Krifka (1999, 2004). Más recientemente, podemos nombrar las investigaciones de Levin (2008, 2015), Levin y Rappaport Hovav (2005), Rappaport Hovav y Levin (2008), Sag (2012), y Haspelmath (2015), entre otros. Levin (2015: 69) señala que esta alternancia, además, ha inspirado varios trabajos realizados desde el punto de vista tipológico (Dryer 1986; Malchukov, Haspelmath y Comrie 2010), psicolingüístico (Smyth *et al.* 1979; Arnold *et al.* 2000) e incluso desde la perspectiva de la adquisición de lenguas, como los estudios de White (1991), Juffs (2000), Campbell y Tomasello (2001), Whong-Barr y Schwartz (2002) o Year y Gordon (2009).

aunque no todas las alternancias aparecen registradas en todas ellas de forma extensa, como ocurre, por ejemplo, en el caso de la alternancia conativa del inglés, *Kelly kicked the intruder / Kelly kicked at the intruder* (Levin 2015: 65).

En el área de los estudios sobre la lengua inglesa, hablar de alternancias requiere mencionar a Levin (1993) y Levin y Rappaport Hovav (2005), que a través de sus estudios lexicalistas aportan una detallada descripción de los distintos tipos de alternancias que existen en la lengua inglesa y de las clases verbales que pueden participar en ellas. Levin publicó en los años 90 el libro *English verb classes and alternations* (1993), un estudio preliminar exhaustivo en el que presenta, en su primera parte, un listado de las alternancias en las que los verbos pueden participar teniendo en cuenta si los verbos presentan un componente semántico similar y además poseen un comportamiento sintáctico análogo (Levin 1993: 17). En la segunda parte de esta obra, Levin ofrece una clasificación de clases verbales del inglés organizadas en secciones que agrupan los tipos de verbos que se encuentran relacionados semánticamente. Como ejemplo, podemos mencionar la sección 30, dedicada a los verbos de percepción que agrupa a cuatro tipos de verbos distintos: *see verbs*, *sight verbs*, *peer verbs* y *stimulus subject perception verbs* (Levin 1993: 185-187).

En el estudio de las alternancias, partimos del hecho de que los verbos pueden presentar propiedades que van más allá de su contenido léxico y que son conocidas y dominadas por los hablantes de las lenguas. Los hablantes de una lengua conocen qué verbos permiten alternar la forma de expresar sus argumentos, variantes que, en muchos casos, incluso pueden transmitir matices concretos de significado a través de construcciones sintácticas particulares cuyo significado no deriva exclusivamente del significado léxico de cada uno de los componentes que las conforman, sino que parte del significado viene dado por la estructura sintáctica³. El hecho de que los hablantes de una lengua puedan percibir estas diferencias de significado, a menudo sutiles, sugiere que el conocimiento lingüístico que demuestran incluye información básica del significado de una palabra, pero también información sobre la estructura argumental sintáctica de un verbo (Levin 1993: 1-2). Por ejemplo, los hablantes pueden percibir que la oración (3) describe una situación en la que el carro se visualiza lleno de manzanas, mientras que, si se utiliza la oración (4), dicha interpretación no está implícita, ya que el carro puede estar lleno de manzanas solo hasta la mitad.

(3) The farmer loaded the cart with apples.

(4) The farmer loaded apples into the cart.

3. Para un estudio sobre la adquisición de las alternancias en niños, véase Brinkmann (1997), que analiza la adquisición de la alternancia locativa con especial referencia al alemán y expone distintas hipótesis sobre cómo los niños adquieren el conocimiento para ser capaces de usar un mismo verbo en marcos sintácticos diferentes.

Es más, los hablantes son capaces de discernir qué verbos que podrían acercarse al significado de *load* admiten solo una forma de expresar el orden de sus argumentos, como es el caso de *cover* en el ejemplo (5), que no permite la codificación de los argumentos representada en la oración (6) (Levin 1993: 2).

- (5) Mary covered the baby with a blanket.
- (6) *Mary covered a blanket over the baby.

Del mismo modo, estos hablantes conocen que un mismo verbo puede usarse transitiva e intransitivamente (ejemplos (7) y (8)) o saben qué verbos pueden adquirir un significado adicional y, por tanto, utilizarse en una alternancia particular, como es el caso de *whistle*, un verbo de emisión de sonido, que puede participar en una construcción como la ilustrada en el ejemplo (9), que expresa movimiento dirigido (junto al significado de emisión de sonido). Igualmente, saben que un verbo como *bark* no puede usarse en esta misma construcción (ejemplo (10)) (ejemplos tomados de Levin 1993: 4). Por tanto, el estudio de las alternancias verbales permite estudiar el comportamiento de los verbos más allá de las propiedades que se codifican en su entrada léxica.

- (7) The little boy broke the window.
- (8) The window broke.
- (9) The bullet whistled through the window.
- (10) *The dog barked down the street behind a jogger.

Levin (1993) ofrece una tipología de las alternancias que atiende al tipo de marco sintáctico implicado. En total distingue tres grandes grupos de alternancias. El primero de ellos incluye las alternancias que implican un cambio en la transitividad del verbo (Levin 1993: 25-44) en la que la configuración transitiva NP V NP puede alternar con dos tipos de variantes intransitivas: NP V y NP V PP⁴. Como ejemplo del marco NP V NP alternando con NP V, mencionaremos la alternancia media, ejemplificada en las oraciones (11) y (12) (Levin 1993: 26) y la alternancia causativa/incoativa representada en los ejemplos (13) y (14):

- (11) The butcher cuts the meat.
- (12) The meat cuts easily.
- (13) Janet broke the cup.
- (14) The cup broke.

4. NP = *noun phrase* (sintagma nominal); V = *verb*; PP = *prepositional phrase* (sintagma preposicional).

El segundo grupo incluye alternancias que no implican un cambio en la transitividad del verbo sino en el modo en el que se codifican sus argumentos (Levin 1993: 45-78). Como ejemplos típicos de este tipo de alternancias, podemos mencionar la alternancia dativa (ejemplos (1) y (2) y (15) y (16) [Levin 1993: 46]) y la alternancia locativa, ya previamente recogida en los ejemplos (3) y (4), además de en las oraciones (17) y (18) (Levin 1993: 51):

- (15) Bill sold a car to Tom.
- (16) Bill sold Tom a car.
- (17) Jack sprayed paint on the wall.
- (18) Jack sprayed the wall with paint.

El tercer grupo está constituido por alternancias asociadas a verbos cuya transitividad no se ve afectada, pero que permiten sujetos oblicuos (Levin 1993: 79-83). En este grupo participan verbos como *fill* o *sleep*, que tienen un sujeto tipo agente (ejemplos (19) y (21)) y que pueden alternar con variantes en las que el sujeto se corresponde con la entidad del sintagma preposicional de la variante que tiene el sujeto canónico (ejemplos (20) y (22)). A estos sujetos se les denomina *oblicuos*, y como ejemplos mostramos las oraciones (19) y (20), pertenecientes a la alternancia de sujeto *locatum* (Levin 1993: 81-82) y (21) y (22), que ilustran la alternancia de sujeto locativo (Levin 1993: 82). Además, tal y como se ve en los ejemplos, esta alternancia conlleva un cambio en el número de argumentos del verbo, en concreto el verbo se codifica con un argumento menos (ejemplos (20) y (22)).

- (19) I filled the pail with water.
- (20) Water filled the pail.
- (21) We sleep five people in each room.
- (22) Each room sleeps five people.

En los siguientes capítulos de este libro, nos centraremos en el segundo grupo de alternancias y, en concreto, en el estudio de la alternancia locativa ejemplificada en las oraciones (3) y (4), y (17) y (18). No obstante, estos ejemplos ilustran solo uno de los cuatro tipos de alternancias locativas que se distinguen en la clasificación de Levin y que presentaremos en el capítulo segundo.

1.3.2. Tipos de argumentos

En este capítulo introductorio en el que abordamos cuestiones preliminares que son necesarias para entender los análisis de la alternancia locativa que se presentan en el capítulo 3, necesitamos dedicar un apartado a explicar el tipo de argumentos

que pueden tomar los verbos. Para ello, vamos a basarnos en la gramática del papel y la referencia (*Role and Reference Grammar (RRG)* en inglés) desarrollada principalmente en Van Valin y LaPolla (1997) y Van Valin (2005), y recientemente revisada en el manual editado por Bentley, Mairal-Usón, Nakamura y Van Valin (2023), y en su descripción del tipo de argumentos que intervienen en la representación sintáctica de una oración. Por otro lado, recurriremos a la teoría del lexicón generativo de Pustejovsky (1995: 63-66) y de Pustejovsky y Batiukova (2019: 81, 151-153) para ofrecer una clasificación de los argumentos fundamentada en una especificación mínima de su semántica, ya que en esta tradición se parte del hecho de que la estructura argumental de una entrada léxica se estructura de manera independiente de la sintaxis (Pustejovsky 1995: 62).

La gramática del papel y la referencia (GPR) es una teoría de corte funcional que analiza las funciones comunicativas de las estructuras gramaticales a través del estudio de la interacción entre la sintaxis, la semántica y la pragmática. Esta teoría postula que existe una única representación sintáctica para cada oración, que se une directamente a una representación semántica por medio de un algoritmo de enlace. En la representación de la *estructura estratificada de la cláusula*, intervienen distintos componentes sintácticos: el *núcleo*, que contiene el predicado de la cláusula y que puede ser verbal pero también adjetival o nominal; el *centro*, que incluye al núcleo y a los argumentos del predicado; y la *periferia*, que contiene modificadores de distinto tipo (temporales, de lugar, etc.) que no son argumentos (por lo que se encuentran fuera del centro) y que se denominan *adjuntos* (Van Valin 2000: 47). Los adjuntos pueden codificarse como adverbiales (*yesterday, tomorrow*) o como sintagmas preposicionales (*in the library, after lunch*).

Los argumentos son componentes obligatorios del centro que forman parte de la representación semántica del verbo y representan a las entidades que participan en un evento, por lo que son expresiones referenciales que mayoritariamente se expresan a través de sintagmas nominales (Pavey 2010: 53). Atendiendo a criterios morfosintácticos, los argumentos se dividen en argumentos centrales directos y argumentos centrales oblicuos. Los *argumentos centrales directos* en lengua inglesa no están marcados por preposiciones (ni están codificados morfológicamente como un caso directo como ocurre en lenguas como el islandés), mientras que los *oblicuos* sí están marcados por preposiciones (o por medio de un caso oblicuo en otras lenguas). En el caso de la lengua inglesa, estas preposiciones, por ejemplo, *to* y *from*, no aportan contenido semántico a la cláusula, por lo que se denominan *preposiciones no-predicativas* y ocurren junto a ciertos verbos como *give* o *steal* (Van Valin y LaPolla 1997: 26-29, 376-377; Van Valin 2005: 57). Tomemos de nuevo los ejemplos (1) y (2), que contienen el predicado verbal *give*, y que hemos repetido aquí para mayor claridad. En la oración (23) *give* toma tres argumentos centrales directos: *Claire, Susan* y *a present*. La variante (24), por

el contrario, contiene dos argumentos centrales (*Claire, a present*) y un argumento central oblicuo introducido por la preposición *to*. La oración (25), que incluye el predicado *steal*, ilustra un ejemplo de argumento central oblicuo introducido por la preposición *from*⁵.

- (23) Claire gave Susan a present.
- (24) Claire gave a present to Susan.
- (25) Sandy stole the keys from Kim.

La GPR también contempla la existencia de otro tipo de argumentos que se sitúan en una posición intermedia entre los argumentos centrales y las periferias y que se codifican como sintagmas preposicionales introducidos por preposiciones que sí aportan un contenido semántico importante en la cláusula (algo que no ocurre en el caso de los argumentos centrales oblicuos representados en los ejemplos (24) y (25)), por lo que son elementos obligatorios en la semántica del verbo: los *argumentos adjuntos*. Como ejemplo, podemos mencionar el verbo *put*, que requiere la expresión de un argumento locativo que puede ser introducido por diversas preposiciones que no dependen directamente del verbo (ejemplo (26)). Estos argumentos adjuntos se dan también en oraciones con el verbo *run* (ejemplo (27)) cuando el verbo se adscribe a la clase verbal *logro activo* (y no a una *actividad*), o en la construcción con beneficiario en la que aparece el grupo preposicional introducido por la preposición *for* (ejemplo (28)) (Van Valin y LaPolla 1997: 159-161, 383). Estas oraciones podrían, además, modificarse por medio de adjuntos periféricos como *yesterday* o *in the library*.

- (26) Kim put the book *in / on / next to / behind / on top of / under* the box.
- (27) Paul ran *to* the store.
- (28) Robin baked a cake *for* Sandy.

En la tradición léxico generativa, que también recoge la distinción entre argumentos del verbo como constituyentes distintos a los adjuntos, se reconocen cinco propiedades básicas que permiten diferenciar a los argumentos de los adjuntos y que presentamos en la tabla 1.1 de forma esquemática⁶:

5. En la GPR, las preposiciones que marcan argumentos se explican a través de reglas específicas de asignación de la preposición. Véase Van Valin y LaPolla (1997: 377) para la regla para la asignación de la preposición *to* y de la preposición *from*.

6. El término *argumento* puede usarse de dos maneras. En el sentido más amplio, se utiliza para referirse a todos los componentes del predicado, tanto argumentos como adjuntos. En un sentido más restringido, se utiliza para referirse únicamente a los componentes obligatorios/requeridos, quedando

Tabla 1.1. Diferencia entre argumentos y adjuntos en la teoría del lexicón generativo
(Pustejovsky y Batiukova 2019: 214-216)

ARGUMENTOS	ADJUNTOS
No se pueden omitir; obligatorios	Se pueden omitir; opcionales
Realización sintáctica limitada (p. ej., <i>prone to</i> / <i>*for</i>)	Mayor flexibilidad en la realización y restringida solo por el significado (p. ej., adjuntos de tiempo: <i>after a breakup</i> , <i>in the winter</i>)
Normalmente situados cerca del verbo que los selecciona; orden restringido	Mayor flexibilidad en el orden y lugar que ocupan en la oración
Imposibilidad de coordinación entre argumentos y adjuntos	Imposibilidad de coordinación entre argumentos y adjuntos
Número limitado de argumentos	Pueden coocurrir varios en una misma oración (<i>Mary ate lunch [at noon] [in the cafeteria] [with chopsticks]</i>)

En cuanto a los distintos tipos de argumentos que existen, la teoría del lexicón generativo de Pustejovsky distingue cuatro (1995: 63-64). Por un lado, los *argumentos auténticos*, que tienen que estar obligatoriamente expresados sintácticamente, como *John/Juan* en el ejemplo (29):

(29) John arrived late / Juan llegó tarde.

En segundo lugar, los *argumentos por defecto*, que son aquellos cuyo significado se encuentra incorporado en la semántica del verbo, pero no tienen que, necesariamente, estar presentes en la sintaxis. Por ejemplo, en las oraciones (30a) y (30b), la presencia explícita del argumento no informativo *out of building materials* y *comida* junto al verbo *build* y *comer* respectivamente hace que la oración no sea gramatical, mientras que las oraciones (31a) y (31b) sí lo son, ya que *from bricks* y *un bocadillo* sí aportan información relevante que no está implícitamente recogida en el verbo especificando el tipo de material de construcción o de comida utilizados en el evento (Pustejovsky y Batiukova 2019: 218). Los argumentos por defecto son opcionales en la estructura sintáctica, pero forman parte del contenido lógico del predicado verbal y deben aparecer representados en su estructura

excluidos, por tanto, los adjuntos (Pustejovsky y Batiukova 2019: 214). En este libro utilizaremos el término *argumento* en su sentido más restrictivo.

de *qualia* (Pustejovsky 1995: 63)⁷. Además, su opcionalidad está condicionada por factores discursivos y contextuales (Pustejovsky 1995: 65).

- (30) a. *John built the house *out of building materials*.
 b. *Juan comió *comida*.
 (31) a. John built the house *from bricks*.
 b. Juan comió *un bocadillo*.

En tercer lugar, los *argumentos en la sombra* coinciden con los argumentos por defecto en que su contenido semántico no tiene que expresarse en la sintaxis necesariamente, ya que estos argumentos están incorporados en la propia unidad léxica, tal y como se refleja en el ejemplo (32), en el que el argumento oculto o en la sombra es el material o la sustancia que se unta en la tostada. En el caso de los argumentos en la sombra, la posibilidad de expresarse sintácticamente se encuentra sujeta a operaciones de subtipificación o especificación discursiva, como en el ejemplo (33), en el que se ha especificado el tipo de mantequilla utilizado (Pustejovsky 1995: 64-65).

- (32) Mary *buttered* her toast.
 (33) John buttered the toast *with an expensive butter / with margarine*.

Por último, los *adjuntos auténticos* son elementos opcionales que no están vinculados a la representación semántica de una unidad léxica en particular, sino que son parte de la interpretación situacional aportando contenido temporal o espacial a través de adjuntos como *on Tuesday* o *en la biblioteca* en los ejemplos (34a) y (34b) respectivamente (Pustejovsky 1995: 64)⁸.

- (34) a. Mary drove down to New York *on Tuesday*.
 b. Luis leyó el libro *en la biblioteca*.

7. La estructura de *qualia* es un sistema de representación de la información léxica y semántica de los predicados organizado en cuatro dimensiones semánticas denominadas *qualia*. Véase el apartado 3.4.2.2.1 del capítulo tercero para una introducción más detallada a la estructura de *qualia* de Pustejovsky (1995).

8. Pustejovsky y Batiukova (2019: 218) mencionan otro tipo de argumentos: los *argumentos implícitos*. Estos argumentos, aun siendo obligatorios en la mayoría de las lenguas, pueden no expresarse en otras, como ocurre en el español, en el que el argumento sujeto realizado por medio de un pronombre puede no expresarse explícitamente ((Él/Ella) *No lo dijo*). No obstante, aunque es un argumento implícito que no es visible fonológica ni sintácticamente, es un argumento real. Las características sintácticas del argumento sí son visibles a través de la flexión verbal (*dijo*: tercera persona del singular), y las características semánticas del argumento se desprenden del contexto. A estas lenguas, entre las que también se encuentra el ruso que permite la omisión del objeto directo en algunos contextos, se las denomina *lenguas pro-drop*, del inglés *pronoun dropping*, o *lenguas con omisión de pronombre* (Pustejovsky y Batiukova 2019: 218).

1.3.3. El concepto de *construcción*

La naturaleza de la relación existente entre la gramática y el léxico ha sido objeto de numerosos estudios que adoptan distintas perspectivas atendiendo al tipo de relación que postulan que existe entre estos dos componentes y a la forma de abordar y explicar la relación que se da entre el significado léxico y el sintáctico. La *disputa*, como Van Valin la denomina (2013: 67), entre estos enfoques distintos se centra en definir la representación semántica de las cláusulas y en explicar las propiedades que presentan los verbos para ocurrir en una variedad de contextos sintácticos diferentes o alternancias argumentales. Así, por un lado, encontramos enfoques proyeccionistas que consideran que la representación semántica de la cláusula es una proyección de la representación léxica del verbo que va a determinar en gran parte su estructura sintáctica. Situamos dentro de este enfoque a modelos proyeccionistas como el de Pinker (1989) o el de Levin y Rappaport Hovav (1994) y Rappaport Hovav y Levin (1998). A partir de la publicación de Levin (1993: 17) de su listado de las alternancias en las que los verbos participan, esta autora ha continuado investigando las propiedades semánticas de las clases verbales que muestran significados similares, junto a Rappaport Hovav, para intentar explicar la conexión entre estos componentes semánticos relevantes y el rango de las diferentes opciones de expresión o realización de los argumentos de los predicados verbales. Esta investigación ha desembocado en el desarrollo de su *teoría de la realización argumental múltiple*, en la que las alternancias de argumentos se asocian con verbos que pueden mostrar expresiones alternantes de sus argumentos (Levin y Rappaport Hovav 2005: 05). En la misma línea, teorías funcionales como la gramática del papel y la referencia (Foley y Van Valin 1984; Van Valin 1993, 2005; Valin y LaPolla 1997; Bentley, Mairal-Usón, Nakamura y Van Valin 2023) y la gramática discursivo-funcional (Dik 1997a/b; Hengeveld y Mackenzie 2008) asumen que el significado léxico condiciona la estructura morfosintáctica de las oraciones; esto es, la estructura morfosintáctica de los predicados deriva de su estructura léxica y esta relación se puede explicar por medio de un grupo de reglas de enlace que explicarían cómo un mismo verbo puede realizarse a través de más de un patrón sintáctico.

Por otro lado, los enfoques construccionistas postulan que la representación semántica de la cláusula se construye en parte a partir de los sintagmas nominales y preposicionales que aparecen junto al verbo de la cláusula, por lo que en esta representación semántica la descripción léxica del verbo debe ser muy general o estar subespecificada, tal y como argumentan lingüistas como Sag, Boas y Kay (2012) en su modelo formalizado, la gramática de construcciones basada en signos. Estos modelos cognitivos y construccionales interpretan que la relación entre el léxico y la estructura morfosintáctica debe concebirse como un continuo desde el léxico hacia la gramática, en el que las distintas posibilidades de realización de los argumentos no son exclusivamente de naturaleza léxica, sino que algunas

configuraciones sintácticas pueden incluir y añadir ellas mismas ciertos componentes semánticos (Bergen y Chang 2005; Boas y Sag 2012; Croft 2001, 2012; Fillmore y Kay 1993/1995; Goldberg 1995, 2002, 2006, 2013; Kim y Michaelis 2020; Lakoff 1987; Lakoff y Johnson 1999; Langacker 1987, 2005a; Michaelis y Ruppenhofer 2001; Pustejovsky 1995; Sag, Boas y Kay 2012). Son estos modelos los que utilizan de forma explícita y básica en su análisis sintáctico el concepto de *construcción*.

Debido a su relevancia, el siguiente subapartado aborda el concepto de construcción en el marco de las gramáticas de construcciones, que facilitará la comprensión de los modelos gramaticales que utilizaré para el análisis de la alternancia locativa en el capítulo 3 en cuanto a las particularidades que presentan en su concepción de la noción de construcción.

1.3.3.1. El concepto de construcción en la gramática de construcciones

En la década de los 80 del siglo xx surgió un nuevo enfoque lingüístico que pretendía abordar de forma completa el estudio del lenguaje, desde las formas más simples de emparejamiento de forma y significado a las formas más complejas. A estas formas de emparejamiento de forma y significado se las denominó *construcciones* y de ahí el nombre que recibe esta comunidad lingüística: gramática de construcciones. La gramática de construcciones, no obstante, no debe concebirse como una teoría lingüística unificada sino constituida por diversas aproximaciones que se sustentan en el concepto de construcción gramatical para explicar el conocimiento lingüístico que poseen los hablantes (Gras 2010). Así, aunque la gramática de construcciones aparece ya integrada en el trabajo de la semántica de marcos de Fillmore (1976, 1977, 1982, 1985b, 2006), conocida como *la gramática de construcciones de Berkeley* (GCB) (Fillmore 1985a, 1988; Fillmore, Kay y O'Connor 1988; Fillmore y Kay 1993/1995; Kay y Fillmore 1999; Michaelis 1994; Michaelis y Lambrecht 1996), fue la obra de Goldberg de 1995 la que popularizó las bases de esta corriente que ha prosperado y derivado en otros enfoques construccionistas que tienen en común la concepción del conocimiento gramatical como una red mental de construcciones. Al desarrollo de la gramática de construcciones de Goldberg hasta la publicación de 2006 se la conoce como la gramática de construcciones cognitiva (GCC) (Boas 2013). Este enfoque construccionista marcó el arranque de los trabajos que se desarrollaron posteriormente al erigirse como un marco en el que poder describir y analizar en profundidad patrones lingüísticos de toda índole, lo que aporta al modelo adecuación descriptiva al conseguir capturar y explicar tanto generalizaciones como patrones más particulares e idiosincrásicos presentes en una lengua (Goldberg 2006: 11). Otra corriente construccionista desarrollada en la misma línea de Goldberg es la gramática de construcciones radical (GCR) de Croft (2001, 2012, 2013), que coincide con la GCC en adoptar un

enfoque basado en el uso real del lenguaje en el que no se utilizan niveles elevados de formalización y en el que las construcciones se conciben por estar en gran parte motivadas por propiedades atribuidas a la cognición y la interacción humana que permiten explicarlas (Boas 2013: 242-243, 248). De hecho, los aspectos que básicamente distinguen a estos enfoques de otros como la GCB o la gramática de construcciones basada en signos (GCBS) (Sag 2010, 2012; Boas y Sag 2012; Michaelis 2012), que según sus propios autores debe concebirse como una versión formalizada de la GCB (Sag 2012: 70), están relacionados con su aproximación a los siguientes conceptos: *la plausibilidad psicológica* que se consigue debido a su base cognitiva permitiéndoles postular que el conocimiento lingüístico está estrechamente relacionado con procesos cognitivos; *el papel de la motivación* a través del que explican que una construcción es motivada cuando su estructura se hereda de otras construcciones existentes en la lengua (Goldberg 1995: 70), y *el uso o carencia de niveles rígidos de formalización* (Boas 2013: 248-250). Por último, hay que resaltar que la gramática de construcciones ha tenido también gran repercusión en la lingüística aplicada, en concreto en áreas como la adquisición de primeras y segundas lenguas, la psicolingüística, la neurolingüística o la variación diacrónica y sincrónica⁹.

Dentro del enfoque construccionista cognitivo desarrollado por Goldberg (1995, 2002, 2006), las construcciones se conciben como unidades simbólicas aprendidas (por lo que forman parte del conocimiento lingüístico del hablante) que conectan una forma lingüística con un significado (Hilpert 2014: 2, 9), siempre y cuando algún aspecto de su forma o función no se pueda predecir directamente a partir de las partes que la componen o de otras construcciones que existan (Goldberg 2006: 5; Hilpert 2014: 10). No obstante, el concepto de *construcción* de Goldberg es mucho más amplio y no incluye hoy en día como una condición necesaria la idea de la no predictibilidad (Hilpert 2014: 12-13). Es decir, el concepto de construcción se extiende también a aquellos emparejamientos de forma y significado que, aun siendo predecibles por poseer un significado completamente composicional (esto es, su significado se puede entender exclusivamente a partir del significado individual de las partes componentes y de su estructura gramatical), ocurran con suficiente frecuencia como formas convencionalizadas que se utilizan por defecto en situaciones comunicativas específicas, como ocurre, por ejemplo, con las construcciones *How has your day been?* o *How old are you?* (Goldberg y Jackendoff 2004: 533; Goldberg 2006: 5; Hilpert 2014: 13)¹⁰.

9. Véanse los capítulos incluidos en las partes IV y V del manual de la gramática de construcciones publicado por Oxford y editado por Hoffman y Trousdale (2013) para introducciones a estas aplicaciones, así como otros capítulos del manual para una visión más actualizada de los distintos enfoques construccionistas.

10. Esta preocupación por el papel de la frecuencia de las construcciones distingue a la GCC de otras corrientes como la GCB o la GCBS (Goldberg 2013: 249).

En la GCC, todos los niveles de conocimiento gramatical, independiente de su tamaño y complejidad estructural, desde los morfemas, las palabras, los modismos hasta patrones fraseológicos abstractos, contienen emparejamientos de forma (fonología/sintaxis) y significado (semántica/pragmática) y a todos ellos se les denomina *construcción*, por lo que los modelos construccionistas parten de la idea básica de que deben ser capaces de explicar todos los niveles de conocimiento gramatical que los hablantes tienen sobre su lengua utilizando las construcciones como componentes esenciales de las lenguas (Boas 2013: 234). Así, los morfemas, las palabras, las expresiones idiomáticas y los patrones lingüísticos generales, tanto aquellos que aparecen saturados de forma parcial como aquellos cuyos elementos están todos saturados, son todos ejemplos de construcciones (Goldberg 2003: 219). En la tabla 1.2, reproducimos ejemplos de Goldberg (2003: 220; 2006: 5) de los distintos tipos de construcción que varían en su tamaño y nivel de complejidad¹¹.

Tabla 1.2. Escala de tipos de construcciones según su tamaño y complejidad (Goldberg 2003: 220; 2006: 5)

CONSTRUCCIONES	
TIPOS SEGÚN TAMAÑO Y COMPLEJIDAD	EJEMPLOS
MORFEMA	<i>anti-, pre-, un-, -ing</i>
PALABRA	<i>avocado, anaconda, and</i>
PALABRA COMPLEJA	<i>daredevil, shoo-in</i>
LOCUCIÓN IDIOMÁTICA (saturada completamente)	<i>Going great guns; give the Devil his due</i>
LOCUCIÓN IDIOMÁTICA (parcialmente saturada)	<i>Jog <someone's> memory; send <someone> to the cleaners</i>
CONSTRUCCIÓN COVARIACIONAL CONDICIONAL (mínimamente saturada)	<i>The more you think about it, the less you understand [forma: The Xer the Yer]</i>
CONSTRUCCIÓN DITRANSITIVA (sin saturar)	<i>He gave her a fish taco; He baked her a muffin [forma: Suj V Obj₁ Obj₂; función: transferencia (intencionada o real)]</i>
PASIVA (sin saturar)	<i>The armadillo was hit by a car [forma: Suj aux VPpp (PP_{by}); función discursiva: dar al padecedor un papel destacado, y/o al actor uno no relevante]</i>

11. Las construcciones también varían según el tipo de significado que expresan. El significado de una construcción representada por una palabra de contenido va a ser mucho más rico y específico que el significado de una construcción como la construcción pasiva, ya que tan solo transmite la idea de que el estado de cosas se presenta desde una perspectiva diferente con respecto a la construcción activa (Boas 2013: 235).

En esta variedad de tipos de construcciones que se reconocen en la gramática de construcciones, se observan diferencias asociadas al nivel o grado de esquematicidad atribuible a cada uno de estos tipos. Es decir, los distintos grados de esquematicidad van a depender de si todas las partes de la construcción tienen una forma fonológica fija que no admite variación o la sustitución de un elemento por otro, o si, por el contrario, presentan casillas vacías que pueden ser saturadas de forma variada (Hofmann 2022: 5). De este modo, en uno de los extremos de este *continuum* léxico-gramatical, se van a situar construcciones fijas o sustantivas en las que todos sus elementos están completamente saturados, como las construcciones léxicas o las construcciones idiomáticas como las representadas en la tabla 1.2, *Going great guns* (ir viento en popa) y *Give the Devil his due* (ser justo hasta con el diablo). A lo largo de este *continuum* se situarán construcciones con distintos niveles de esquematicidad dependiendo del número de casillas vacías que posean. Así, si la construcción gramatical posee ciertos elementos saturados fonológicamente y otros elementos variables, entendemos que la construcción es parcialmente esquemática, como la construcción con el prefijo *un-* más un adjetivo para expresar un significado opuesto (*the Un-construction*, representada de forma abstracta en (35)), que se sitúa en un nivel inferior al de la palabra, en el que encontramos un elemento fijo *un-*, seguido de una casilla que puede completarse con elementos variables¹², como los ejemplificados en (36) (Hofmann 2022: 3, 5):

(35) *Un-construction* (Hofmann 2022: 3)¹³

FORM: $[/\Delta n_1 - /ADJ_2]_{ADJ_3}$

⇔

MEANING: 'NOT₁ A₂'₃

(36) *unfair, untrue, unreal, unfaithful*

Otro ejemplo de una construcción esquemática parcialmente saturada es la construcción *X TAKE Y for granted*, representada en (37) (Hofmann 2022: 3) (significado: no valorar suficientemente algo, dar algo por hecho / por sentado), cuyo significado no es composicional; esto es, el significado no lo aporta la suma de cada una de las palabras individuales presentes en la construcción y debe ser aprendido como tal por los hablantes. En esta construcción, el sujeto y el objeto son casillas esquemáticas que pueden completarse con diversas piezas léxicas como las ejemplificadas en (38). Por otro lado, el predicado verbal ocupa una casilla que está

12. Estos dos tipos de elementos fijos y variables que forman parte de una construcción se denominan en inglés *substantive elements* y *schematic elements* respectivamente (Hofmann 2022: 5).

13. La doble flecha (⇔) representa la relación simbólica entre los dos polos del signo lingüístico y permite que esta representación vertical también pueda expresarse de forma horizontal (Hofmann 2022: 3): FORM: $[/\Delta n_1 - /ADJ_2]_{ADJ_3}$ ⇔ MEANING: 'NOT₁ A₂'₃

parcialmente saturada y que también es parcialmente esquemática, ya que la elección del predicado *take* es invariable, pero puede adoptar distintas formas fonológicas (*took, takes, take*) (Hofmann 2022: 5, 10).

(37) *X TAKE y for granted* construction (Hofmann 2022: 6)

FORM: [SBJ₁ TAKE₃ OBJ₂ f₃'gra:ntɹd₃]_{idiom4}

⇔

MEANING: 'A₁ [doesn't value]₃ B_{2,4}'

(38) I took my mother for granted / MPs took their constituents for granted / We took our success for granted / She takes things for granted.

En el otro extremo de esta escala de construcciones encontramos aquellas que están constituidas únicamente por casillas vacías para las posiciones del sujeto, del verbo, del objeto, etc., que pueden saturarse por medio de varias construcciones léxicas, por lo que son construcciones completamente esquemáticas (Hoffman y Trousdale 2013: 2; Hoffmann 2022: 7, 10). Por ejemplo, la construcción resultativa está compuesta por posiciones sintácticas abiertas para el sujeto, el verbo, el objeto y el resultado (argumento oblicuo), tal y como se puede observar en los ejemplos (39-41) y en su representación abstracta en (42) (Hoffmann 2022: 7).

(39) Could he shriek himself unconscious...?

(40) Firefighters cut the man free...

(41) He had often drunk himself silly.

(42) *Construcción resultativa*

FORM: [SBJ₁ V₂ OBJ₃ OBL₄]_{Resultative construction5}

⇔

MEANING: 'A₁ CAUSES B₃ TO BECOME C₄ BY V₂-ing'₅

Un espacio aparte en esta descripción merecen los verbos que pueden construirse utilizando configuraciones sintácticas diferentes y que Goldberg considera como una subclase de construcciones denominadas *construcciones de estructura argumental* (1995: 3), y que han sido ampliamente estudiadas. Este tipo de construcciones, como la construcción ditransitiva o la de movimiento causado, no se pueden explicar composicionalmente ya que son significativas no por las palabras que la constituyen sino por la estructura argumental que es la que aporta argumentos adicionales (Boas 2013: 235-236). Por ejemplo, el verbo *slice* puede aparecer en las siguientes construcciones recogidas en los ejemplos (43-47) (Goldberg, 2006: 7), en las que el verbo *slice* significa 'cortar con un instrumento afilado' en todos los casos. Sin embargo, la forma de configurar los argumentos en cada una de las construcciones se va a enlazar con posibles y variadas interpretaciones.

- | | |
|--|--------------------------------------|
| (43) He sliced the bread. | (transitiva) |
| (44) Pat sliced the carrots into the salad. | (movimiento causado) |
| (45) Pat sliced Chris a piece of pie. | (ditransitiva) |
| (46) Emeril sliced and diced his way to stardom. | (camino [<i>way construction</i>]) |
| (47) Pat sliced the box open. | (resultativa) |

Por ejemplo, la construcción transitiva (43) permite la interpretación de que alguien actúa sobre algo. En la construcción de movimiento causado (44) interpretamos que alguien causa que algo se mueva (X CAUSES Y to MOVE Z) y en la ditransitiva (45) que alguien tiene la intención de causar el que alguien reciba algo (X CAUSES Y to RECEIVE Z). En la construcción camino, por su parte, interpretamos que alguien se mueve hacia algún sitio, a pesar de los obstáculos (46), y en la resultativa (47) interpretamos que alguien causa que algo cambie de estado (X CAUSES Y to BECOME Z) (Goldberg 1995: 3; Goldberg 2006: 7).

Otro ejemplo de construcción de estructura argumental que representa el emparejamiento de forma y función utilizado para expresar cláusulas básicas es la alternancia locativa, cuyas construcciones incluyen el mismo tipo y número de argumentos, pero configurados de forma diferente, lo que conlleva una diferencia de significado. Fillmore (1968) y Anderson (1971) estudiaron estas construcciones alternantes asociadas a los verbos del tipo *swarming* y *spray/load* respectivamente y observaron cómo los segundos ejemplos en la alternancia en los pares de oraciones (48-49) y (50-51) implican que el lugar (el jardín o el camión) se encuentra lleno de abejas o de heno respectivamente, significado que no se encuentra representado en el primer ejemplo de estas parejas de construcciones.

- (48) Bees are swarming in the garden.
 (49) The garden is swarming with bees.
 (50) I loaded the hay on the truck.
 (51) I loaded the truck with the hay.

Goldberg (1995: 179) explica la alternancia locativa como un caso de un verbo único que se fusiona, por un lado, con la construcción de movimiento causado como la representada en el ejemplo (50), y, por otro, con la construcción causativa con el adjunto *with*, como la ilustrada en la oración (51), por lo que ninguna variante se considera más básica que otra (Iwata 2008: 18).

Como se puede derivar de los ejemplos de los distintos tipos de construcciones que se distinguen en los enfoques construccionistas, y tal y como apuntan Croft y Cruse (2004: 255, citado en Hofmann 2022: 10), el hablante almacena todo el conocimiento gramatical que posee en forma de construcciones, lo que explica que las construcciones existan en todas las lenguas y expliquen tanto patrones básicos

y comunes como otros especialmente complejos e inusuales (Goldberg 2006: 9). Goldberg resalta esta idea mencionando que las construcciones existen en absolutamente todos los niveles: «it's constructions all the way down» (2006: 18).

Otro principio básico que caracteriza a la CGC es su organización y representación de las construcciones. Así, postulan que el conjunto de construcciones que constituye el conocimiento lingüístico de un hablante no está organizado de manera aislada, sino a través de jerarquías representadas como redes taxonómicas que muestran cómo las construcciones están relacionadas entre sí de manera estructurada y a través de un *continuum* que va desde lo más específico a lo más esquemático (Boas 2013: 244). De este modo, las construcciones más específicas heredan rasgos y características inherentes que provienen de las construcciones más generales, y de ahí la organización de las construcciones en *redes de herencia múltiple* (Hoffman 2022: 12)¹⁴. Este concepto de redes de herencia permite representar todo tipo de generalizaciones específicas de una lengua y describir en qué forma dos construcciones relacionadas tanto desde el punto de vista semántico como sintáctico difieren y en qué aspectos son similares (Goldberg 1995: 72; Goldberg 2006: 13-14). Para explicar este principio básico de la organización de las construcciones en redes, usaremos el ejemplo de Boas (2013: 245) que muestra el conjunto de construcciones que interviene en la jerarquía taxonómica de construcciones idiomáticas parcialmente saturadas como *kick the bucket* (estirar la pata) y *kick the habit* (dejar un vicio) (figura 1.1).

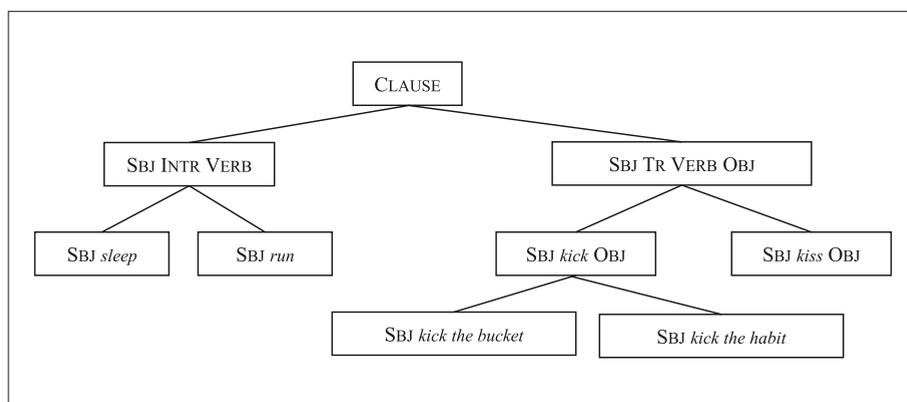


Figura 1.1. Ejemplo de jerarquía taxonómica (Boas 2013: 245)

14. El concepto de herencia a través del cual los niveles inferiores de información se heredan de niveles superiores se originó en el campo de las ciencias informáticas (Goldberg 1995: 72) y se utiliza en los modelos de gramáticas formalizadas, tal y como veremos en el apartado 3.4 del capítulo tercero sobre formalismos gramaticales.

La construcción idiomática *Sbj kick the bucket* (y también *Sbj kick the habit*), que se sitúa al final de la jerarquía, es una instancia de la construcción *Sbj + kick + Obj* ya que comparte la misma estructura argumental que la construcción transitiva general del verbo *kick*. Además, estas construcciones idiomáticas van a heredar de esta construcción más general (que se sitúa en un nivel superior en la jerarquía) otros rasgos generales asociados a la inflexión del verbo, a su realización fonológica o a otras características típicas de los sujetos como la restricción de ser entidades animadas. A su vez, la construcción transitiva con el verbo *kick* hereda la estructura argumental de la construcción más esquemática *Subject + Transitive verb + Object*, que a su vez hereda rasgos de la construcción cláusula (*Clause*), que es aún más general y se encuentra situada en la parte más alta de la jerarquía (Boas 2013: 244).

Las relaciones que existen entre las construcciones que forman parte de una red taxonómica se dan a través de vínculos de herencia de distinto tipo. Por un lado, se distingue la relación o enlace de *subparte*, que atañe a aquellas construcciones que son una subparte de otra construcción y que existen de manera independiente (Goldberg 1995: 78), como, la que se observa, por ejemplo, en la relación de la construcción intransitiva de movimiento (*Kim ran*) con la construcción de movimiento causado a través de un enlace de subparte (*Kim ran Pat off the street*) (Boas 2013: 245). Además, la GCC reconoce la relación o vínculo de *instancia* (Goldberg 1995: 79-80), que se da, por ejemplo, en la relación entre una acepción concreta del verbo *drive* y su participación en la construcción resultativa, que es una versión especial y más especificada de la otra construcción (*Kim drove Fred crazy*), en la que la entrada léxica hereda la sintaxis y la semántica de la construcción (Goldberg 1995: 79-80; Boas 2013: 245-246). Un tercer tipo de vínculo describe las relaciones de *herencia por extensión metafórica*, que se observan entre construcciones como la resultativa (*Joe kicked Bob black and blue*) y la construcción de movimiento causado (*Joe kicked the bottle into the yard*), en la que la primera es una extensión metafórica de la segunda, cuya relación semántica se explica a través de la metáfora CAMBIO DE ESTADO O CAMBIO DE UBICACIÓN (Boas 2013: 246). Finalmente, la GCC reconoce los enlaces por *polisemia* que se dan entre una construcción dominante y central asociada a un significado particular y sus extensiones semánticas, que van a heredar las especificaciones sintácticas de la construcción central. Un ejemplo claro es el de la *construcción ditransitiva* en lengua inglesa, cuyo significado central se parafrasea como 'X CAUSA Y RECIBIR Z' (verbos de distintas subclases como *give*, *throw* o *bring* se asocian a esta construcción central: *Joe gave Sally the ball*), y sus cinco extensiones semánticas que se asocian a la construcción central por medio de estos enlaces por polisemia: (a) 'X CAUSA Y RECIBIR Z' con condición de satisfacción (*Joe promised Bob a car*); (b) 'X CAUSA Y NO RECIBIR Z' con condición de rechazo (*Joe refused Bob a cookie*); (c) 'X ACTUA PARA CAUSAR Y RECIBIR Z' en algún punto futuro (*Joe bequeathed Bob a fortune*); (d) 'X PERMITE Y RECIBIR Z' (*Joe*

permitted Chris an apple); y (e) 'X PRETENDE CAUSAR Y RECIBIR Z' en escenas de creación (*Joe baked Bob a cake*) (Goldberg 1995: 75-79; Boas 2013: 246).

Cerramos este apartado introduciendo la distinción entre tres nociones básicas en el marco de la GCC: *construcción*, *constructo* y *construcción*¹⁵. El término *construcción* define a los emparejamientos de forma-significado que se encuentran almacenados en la mente de los hablantes, y que constituyen el conocimiento que todos los hablantes necesitan tener para poder comunicarse. Este conocimiento de las construcciones que poseemos los hablantes no solo se asocia a propiedades fonológicas, morfológicas y sintácticas, sino también a las variantes que puedan existir de una misma construcción, a los significados convencionalizados y a los contextos sociales en los que se utilicen (Hilpert 2014: 2). El concepto de *construcción*, por otro lado, alude a la extensa red de construcciones que constituye el conocimiento gramatical y mental de un hablante (Hilpert 2014: 74; Hoffman 2022: 10). Es decir, todas las construcciones de una lengua forman un *continuum* desde el léxico a la sintaxis que se denomina *construcción* (Hoffman y Trousdale 2013: 1-2) y que forma lo que Goldberg denomina una *red de construcciones*: «the totality of our knowledge is captured by a network of constructions: a construct-i-con» (2003: 219). Por otro lado, el término *constructo* se utiliza para referirse a los enunciados concretos y reales de sintagmas y oraciones que producen los hablantes. Los constructos no son construcciones en sí mismos, sino que son ejemplificaciones de construcciones más generales (y, por tanto, más abstractas); son realizaciones concretas de las construcciones en el discurso, como, por ejemplo, *be greeted by the Prime Minister*, que es un constructo que se corresponde con la *construcción pasiva* (Hoffman 2022: 4; Fried 2015: 981) o la oración *John enjoys playing the piano* que es un ejemplo de la *construcción transitiva*, que a su vez incluye un constructo (*playing the piano*) de la *construcción de cláusula de participio en -ing*, además de incluir el sintagma *the piano*, que es un constructo de la *construcción sintagma nominal definido* (Hilpert 2014: 12).

15. Esta distinción es importante abordarla en este apartado introductorio ya que, como veremos en distintas secciones de este libro, estos términos no siempre se usan tal y como se conciben en la GCC. Véase, por ejemplo, la noción de *constructo* en la GCBS (Boas y Sag 2012), que, aun enmarcándose en el campo de las gramáticas de construcciones, utiliza el término de manera diferente para referirse técnicamente a una restricción tipificada que toma la forma de árboles locales (Hoffman 2022: 4) (véase el apartado 3.4.1 para una explicación más detallada), o en el entorno computacional de la base de conocimiento *FunGramKB* (Periñán-Pascual y Arcas-Túnez, 2014), que se presenta en el apartado 3.3.